

2023-2024 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
по немецкому языку

Ключи
11 класс
1 вариант

МАКСИМУМ 215 БАЛЛОВ

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 10 баллов)

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1c

За правильный ответ – 3 балла.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b, 2a, 3b

За каждый правильный ответ – 1 балла. Всего 3 балла за задание.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1a, 2c, 3b, 4a

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 4 балла за задание.

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 70 баллов)

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Германии. Вы должны показать, что безупречно владеете немецкой грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. spielte».

1. seinem Herrn	6. soll ... sein	11. munteren	16. habe ... zu tragen
2. ihm	7. gab	12. einem Stuhl	17. dir
3. will	8. Hansens	13. keinen Stein	18. dem (vom) Herzen
4. Gib	9. gezogen ... hineingewickelt hatte	14. hielt an	19. müsst Euch ... schleppen
5. mir	10. ihm	15. läufst	20. gehen soll

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 40 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте орфографической ошибки – 1 балл.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1b – fordern

2c – zwar ... aber

3a – Gefahr

4c – Nachdem

5a – diskutiert

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

- 1f – betroffen
- 2l – zugenommen
- 3n – übernommen
- 4i – durchgeführt
- 5o – behandelt
- 6b – eingesetzt
- 7s – verstanden
- 8c – ausgeschlossen
- 9m – gestellt
- 10h – geboten

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 20 баллов за задание.

4. Работать в Германии трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».

- 1f - auf der Hut sein
- 2c - j-n in Furcht versetzen
- 3a - nicht ein noch aus wissen
- 4g - Die Wände haben Ohren.
- 5b - Dagegen kann man nicht anstinken.

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

- 1f - auf der Hut sein – быть начеку (Немецко-русский фразеологический словарь. Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин)
- 2c - j-n in Furcht versetzen нагнать страху на к.-л. (Немецко-русский фразеологический словарь. Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин)
- 3a - nicht ein noch aus wissen – не знать, что делать (Немецко-русский фразеологический словарь. Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин)
- 4g - die Wände haben Ohren – у стен есть уши (Немецко-русский фразеологический словарь. Л.Э. Бинович, Н.Н. Гришин)
- 5b - Dagegen kann man nicht anstinken. – кишка тонка (www.universal_de_ru.academic.ru)

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 35 баллов)

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1f	На воре шапка горит.
2k	Лес рубят, щепки летят.
3g	Дурака учить, что мёртвого лечить.
4i	Пока солнце взойдёт, роса очи выест.
5a	Ложка дёгтя портит бочку мёда.
6h	Лучше синица в руках, чем журавль в небе.
7c	Желай по силам, тянись по достатку.
8d	Кто словом спор, тот в деле не скор.
9b	Бедному жениться, так ночь коротка.

10e	На вкус и цвет товарища нет.
-----	------------------------------

За каждый правильный ответ – 2 балла (1 балл – за правильное соотнесение начала пословицы с окончанием; 1 балл – за правильный перевод). Всего 20 баллов за задание.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».*

1b, 2c, 3d, 4e, 5h

За каждый правильный ответ – 1 балл. Всего 5 баллов за задание.

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».*

Waagrecht: 3) Elbe; 6) Weser; 7) Neckar; 9) Lahn.

Senkrecht: 1) Salzach; 2) Eisenach; 4) Berlin; 5) Dresden; 6) Köln; 8) Inn.

За каждый правильный ответ (ответ должен четко вписываться в кроссворд!) – 1 балл.

Всего 10 баллов за задание.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с немецкого языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Оригинал	Предлагаемый вариант	Правильный вариант	Комментарий
Der sechsjährige Junge könnte ein Brettspiel spielen oder ein Hörspiel hören.	Шестилетний мальчик <u>может играть</u> в настольную игру или слушать (1)	Шестилетний мальчик мог бы поиграть в настольную игру	Глагол «können» употреблён в форме претерита конъюнктива «könnte», которая переводится сослагательным наклонением.
Lieber baut er aber aus Stühlen ein Klettergerüst.	<u>Но он, голубчик,</u> (2) строит из стульев конструкцию для лазания	Но он с большей охотой строит из стульев конструкцию для лазания.	Слово «Lieber» в начале данного предложения является не подлежащим в форме субстантивированного прилагательного, а наречием в сравнительной степени «gern – lieber», «охотнее», значение же этого словосочетания более узуально передать словами «с большей охотой».
Schließlich ist der Stuhl kein Turngerät!	<u>Наконец-то</u> (4) стул – это не тренажер!	В конце концов, стул – это не тренажер!	Наречие «schließlich» в данном контексте имеет значение «в конце концов».
Dafür muss ein Kind Freiraum haben.	«Для этого <u>одному ребенку</u> (9) нужно свободное пространство.	Для этого у ребенка должно быть пространство.	Слово «ein» здесь является неопределённым артиклем с обобщающим значением (ребенку вообще, любому ребенку), а не числительным.
... sagte Zimmer.	... <u>сказал Циммер</u> (10)	... сказала Циммер.	В начале данного абзаца человек по фамилии Циммер назван по имени – Ренате. Это женское имя, Ренате Циммер –

			женщина.
Außerdem wollen immer mehr übervorsichtige Eltern ...	Кроме того, <u>чрезмерно заботливые родители всегда</u> (14)	Кроме того, все больше и больше чрезмерно заботливых родителей ...	Наречие «immer» употреблено здесь не в качестве наречия времени, а в сочетании с наречием в сравнительной степени «mehr» («immer mehr») и переводится как «всё больше».
wollen ihre Kinder selbst am Spielplatz kontrollieren.	хотят контролировать своих детей <u>сами на детской площадке</u> (15)	хотят контролировать своих детей даже на детской площадке.	Слово «selbst» использовано в значении частицы «даже», а не местоимения «сами»
So erfahren Kinder nämlich nebenbei, ...	Так дети узнают, <u>находясь рядом с другими</u> (18)	Так дети узнают, и притом как бы между делом,	Наречие «nebenbei» означает «между прочим; между делом», а не «рядом с кем-то / чем-то».
Hier geht es ihnen weder um ein bestimmtes Ziel noch um eine Verbesserung.	Для них здесь речь идет <u>опять о достижении определенной цели и еще о совершенствовании</u> (19)	Для них речь здесь не идет ни о <u>достижении определенной цели,</u> ни о <u>совершенствовании.</u>	В предложении использован двойной союз «weder ... noch», который переводится как «ни ... ни».
Sie wollen einfach Dinge – und damit sich selbst – ausprobieren.	Они <u>хотят простых вещей – и при помощи их испытать себя</u> (20).	Они просто хотят попробовать все – и тем самым испытать самих себя.	Слово «einfach» использовано в этом предложении в качестве наречия, а не прилагательного перед существительным; сказуемое «wollen ausprobieren» имеет два дополнения: «Dinge» и «sich selbst».

За каждый правильный ответ – 4 балла (2 балла – за правильно указанный номер, 2 балла – за правильный вариант перевода). Если участник олимпиады находит ошибку в переводе и исправляет ее, но при этом допускает новую, снимается 1 балл.

Всего 40 баллов за задание.

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 20 баллов)

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Германии.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности немецкого языка.

Критерии	Баллы
Выбранный товар охарактеризован в полной мере. Текст отличается высокая степень языковой выразительности, яркости, образности, оригинальности изложения, индивидуально-авторский стиль (отсутствие клишированных оборотов речи). В тексте допущено не более 1 лексико-грамматической ошибки.	10 баллов
Выбранный товар охарактеризован достаточно полно. Прослеживаются элементы образности, яркости, выразительности изложения. В тексте допущено не более 3-х лексико-грамматических ошибок.	6 баллов
Товар охарактеризован недостаточно полно. Языковые средства однообразны, просты и/или клишированы. Содержание не отличается	3 балла

оригинальностью изложения.

В тексте допущено более 3 лексико-грамматических ошибок.

За задание 10/6/3 баллов.

2. *Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. ...».*

(1) Was soll ich jetzt bloß tun?

(2) Wollen wir für ihn den Winter machen!

(3) So eine Überraschung!

(4) Dann lade ich meine Freunde ein.

(5) Wir haben gedacht, du brauchst den Winter im Sommer.

За каждый правильный ответ – 2 балла. Всего 10 баллов за задание.

При наличии в правильном варианте ответа лексико-грамматической ошибки – 1 балл.

За вариант ответа, не подходящий по контексту – 0 баллов.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ (всего 40 баллов)

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

№	Критерии оценивания сочинения	Баллы
К1	Смысловая цельность, речевая связность и последовательность изложения	
	работа характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью последовательностью изложения; логические ошибки отсутствуют, последовательность изложения не нарушена; в работе нет нарушений абзацного членения текста.	4
	В работе просматривается коммуникативный замысел, НО допущено 2 и более логические ошибки; И/ИЛИ имеются 2 и более случая нарушения абзацного членения текста.	0
К2	Точность и выразительность речи	
	работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием лексико-грамматических структур	9
	работа характеризуется точностью выражения мысли, НО прослеживается однообразие лексико-грамматического строя речи, ИЛИ работа характеризуется разнообразием лексико-грамматических структур, НО есть 1-3 нарушения точности выражения мысли.	5
	работа отличается бедностью словаря и однообразием лексико-грамматических структур; есть 4 и более нарушения точности выражения мысли.	0
К3	Заголовок	
	Заголовок присутствует и не содержит лексико-грамматических ошибок	3
	Заголовок отсутствует ИЛИ содержит лексико-грамматические ошибки	0
К4	Соблюдение грамматических норм	
	грамматических ошибок нет	10
	допущена 1 грамматическая ошибка	9
	допущено 2-4 грамматические ошибки	7
	допущено 5-6 грамматических ошибок	5
	допущено 7 и более грамматических и более	0

К5	Соблюдение лексических норм	
	лексических ошибок нет	10
	допущена 1 лексическая ошибка	9
	допущено 2-4 лексические ошибки	7
	допущено 5-6 лексических ошибок	5
	допущено 7 и более лексических ошибок	0
К6	Соблюдение орфографических норм	
	допущено 0-1 ошибка	4
	допущено 2-6 ошибок	2
	допущено 7 и более ошибок	0